



Baltic Sea Region University Network (BSRUN)

**QUALITY AND QUALIFICATIONS  
IN TRANSLATION AND INTERPRETING VI**

Vilnius University  
Department of Translation  
and Interpretation Studies

The Baltic Sea Region  
University Network



Baltic Sea Region University  
Network (BSRUN)

**QUALITY AND  
QUALIFICATIONS  
IN TRANSLATION AND  
INTERPRETING VI**

Vilnius University  
Faculty of Philology  
Department of Translation and  
Interpretation Studies  
Universiteto str. 5  
LT-01513 Vilnius, Lithuania  
Phone: +370 5 268 7245  
Fax: +370 5 268 7246  
E-mail: [vsk@ff.vu.lt](mailto:vsk@ff.vu.lt)  
Website: [www.vsk.ff.vu.lt](http://www.vsk.ff.vu.lt)



Workshops in Vilnius,  
5–6 October 2011

## 5 October, Wednesday

---

*Chair: Yves Gambier*

(Room A7)

- 14.00–14.30 **Ligija Kaminskiėnė**, Vilnius University, Vilnius, Lithuania  
*Academic mapping of Translation Studies*
- 14.30–15.00 **Elizaveta Shevchenko**, I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad, Russia  
*Training and educating translators*
- 15.00–15.30 **Viktor Slepovitch**, Belarus State Economic University, Minsk, Belarus  
*Teaching grammatical equivalence in translation (based on translating Russian adjectives and adverbs into English)*
- 15.30–16.00 Coffee break
- 16.00–16.30 **Gunta Ločmele, Kristine Baiža**, University of Latvia, Riga, Latvia  
*Alice in Latvian: Research projects with student participation at the University of Latvia*
- 16.30–17.00 **Tatiana Furmenkova**, I. Kant Baltic Federal University, Kaliningrad, Russia  
*Methodological aspects of mock-conferences*
- 17.00–17.30 Discussions

## 6 October, Thursday

---

*Chair: Ligija Kaminskiėnė*

(Room A7)

- 14.00–14.30 **Viviana Gaballo**, University of Macerata, Macerata, Italy  
*A systemic functional approach to building, developing and assessing translation competence*
- 14.30–15.00 **Maria Santa Montez**, University of Lusofona, Lisbon, Portugal  
*A method for quality improvement in note-taking in consecutive interpretation*
- 15.00–15.30 **Carmen Valero-Garcés**, University of Alcalá, Madrid, Spain  
*Internships in public service interpreting and translating training as a contribution to the construction of a multilingual European identity*
- 15.30–16.00 Coffee break
- 16.00–16.30 **Kristine Uzule**, International Higher School of Practical Psychology, Riga, Latvia  
*Bilingual speech production within the framework of the Theory of Mind: An integrated model*
- 16.30–17.00 **Svetlana Carsten**, University of Leeds, Leeds, UK  
*ORCIT: a resource for the 'consciously unskilled' student*
- 17.00–17.30 **Sigita Stankevičienė**, Kaunas University of Technology, Kaunas, Lithuania  
*Leksinių semantinių transformacijų taikymas vertimo didaktikos požiūriu (Application of lexical semantic transformations in teaching translation)*
- 17.30–18.00 Round table discussion moderated by **Robin Hazlehurst**, University of Tallinn, Estonia